

Italien, Deutschland, Europa: Kulturelle Identitäten und Interdependenzen

Italia, Germania, Europa: fisionomie e interdipendenze

Seit 1982 finden zwischen den beiden Universitäten *Università degli Studi Federico II* in Neapel und der *Heinrich-Heine-Universität* Düsseldorf – insbesondere zwischen ihren beiden Philosophischen Fakultäten – interdisziplinäre Kolloquien zum wissenschaftlichen Austausch beider Hochschulen statt. Am 12. und 13. September 2011 treffen sich Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler beider Hochschulen zum 16. Mal und tauschen in 16 Vorträgen ihre Ansichten zum Thema *Italien, Deutschland, Europa: Kulturelle Identitäten und Interdependenzen* aus, welches auch im Zeichen der 150-Jahr-Feier der italienischen Einheit in diesem Jahr steht. Die Tagung stellt damit gleichzeitig einen Beitrag zur *XI. Settimana della lingua italiana nel mondo* dar, welche in Zusammenarbeit mit dem italienischen Kulturinstitut in Köln durchgeführt wird.

Die Vorträge stammen aus den Bereichen Philosophie, Geschichtswissenschaft, Literatur- und Kulturwissenschaft sowie Erziehungswissenschaften und Linguistik.

Alle Interessentinnen und Interessenten sind herzlich willkommen!

Dal 1982 hanno luogo i colloqui interdisciplinari tra l'*Università degli Studi Federico II* di Napoli e la *Heinrich-Heine-Universität* di Düsseldorf – in particolare tra le rispettive facoltà di filosofia – a fine di scambio scientifico-culturale. Il 12 e 13 settembre 2011, per la sedicesima volta, i relatori dei due istituti si incontreranno per discutere sul tema di quest'anno *Italia, Germania, Europa: fisionomie e interdipendenze* nel segno della ricorrenza dei 150 anni dell'unità d'Italia. Questo congresso offre un importante contributo per l'*XI Settimana della lingua italiana nel mondo*, avvenimento che tradizionalmente viene proposto in collaborazione con l'Istituto di Cultura Italiana di Colonia. Le conferenze coprono gli interessi scientifici della filosofia, storia, letteratura e cultura così come della pedagogia e della linguistica.

A tutti gli interessati diamo il benvenuto!

Organisation — Organizzazione

Lehrstuhl der Romanistik IV

(Prof. Dr. Elmar Schafröth, Dr. Martina Nicklaus)

Förderung — Sponsorizzazione

Philosophische Fakultät der HHU

International Office der HHU

Kontakt — Contatti

Natalia Paul

paul@phil.uni-duesseldorf.de

Tel. +49 211/81-12988

Dr. Martina Nicklaus

nicklaus@phil.uni-duesseldorf.de

Tel. +49 211/81-14377

Veranstaltungsort — Luogo del convegno

Vortragsraum der Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf



Heinrich Heine
HEINRICH HEINE
UNIVERSITÄT DÜSSELDORF

Italien, Deutschland, Europa: Kulturelle Identitäten und Interdependenzen



Italia, Germania, Europa: fisionomie e interdipendenze

16. Partnerschaftskolloquium Düsseldorf-Neapel

12.-13. September 2011

Zwischen der Università degli Studi Federico II und der
Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf

in Zusammenarbeit mit dem *Istituto Italiano di Cultura Colonia* anlässlich
der *XI. Settimana della lingua italiana nel mondo*

Montag / Lunedì 12.09.2011

9:00-9:30

[Begrüßung / Presentazione](#)

Prof. Dr. Bruno Bleckmann, Dekan der Philosophischen Fakultät

Prof. Dr. Elmar Schafroth

9:30-10:15

Leitung / Presiede: Prof. Dr. Vittoria Borsò

[Prof. Dr. Domenico Conte](#)

Croce und Deutschland, Croce und die Deutschen

Croce e la Germania, Croce e i tedeschi

10:15-11:00

Leitung / Presiede: Prof. Dr. Vittoria Borsò

[Prof. Dr. Edoardo Massimilla](#)

Lo stato logico delle scienze logiche: Weber, Rickert e il 'primo' Croce

Der logische Charakter der Geschichtswissenschaften: Weber, Rickert und der 'frühe' Croce

11:00-11:30

[Kaffeepause / Pausa caffè](#)

11:30-12:15

Leitung / Presiede: Prof. Dr. Elmar Schafroth

[Prof. Dr. Vittoria Borsò](#)

Il biocultural turn negli studi culturali in Germania e Italia

Der „biocultural turn“ in den Kulturwissenschaften in Deutschland und Italien

12:15-13:00

Leitung / Presiede: Prof. Dr. Elmar Schafroth

[Dr. Michael Heinze](#)

I Remember Rhodes... Die jüdische Gemeinde der griechischen Insel Rhodos unter der italienischen und deutschen Besatzung

I Remember Rhodes... La comunità ebraica dell'Isola del Dodecanneso durante le occupazioni italiana e tedesca

13:00-14:30

[Mittagspause / Pausa pranzo](#)

14:30-15:15

Leitung / Presiede: Dott.ssa Chiara de Manzini-Himmrich

[Prof. Dr. Helmut Brall-Tuchel](#)

Rom, Venedig und Frau Venus. Interessenschwerpunkte deutscher

Italienreisender im Spätmittelalter

Roma, Venezia e Venere. centri di interesse dei viaggiatori tedeschi in Italia nel

Tardo Medioevo

15:15-16:00

Leitung / Presiede: Dott.ssa Chiara de Manzini-Himmrich

[Aurora Rodonò M.A.](#)

Nomadische Narrative: das Kino der Migration in Deutschland und in Italien

Narrazioni del nomadismo: il cinema di migrazioni in Germania e in Italia

16:00-16:30

[Kaffeepause / Pausa caffè](#)

16:30-17:15

Leitung / Presiede: Julia Sielaff M.A.

[Chiara Pomi M.A.](#)

Kulturwissenschaftliche Bemerkungen zur Kunstbeschreibung in der italienischen Literatur des 20. Jahrhunderts

Descrizioni artistiche nella letteratura italiana del XX secolo e studi culturali

17:15-18:00

Leitung / Presiede: Julia Sielaff M.A.

[Sainab Sandra Omar](#)

Simmel und Pirandello: die Flucht hinein ins Leben

Simmel e Pirandello: fuga verso la vita

Dienstag / Martedì 13.09.2011

9:00-9:45

Leitung / Presiede: Prof. Dr. Domenico Conte

[Prof. Dr. Matteo Palumbo](#)

Foscolo, Goethe e un genere europeo: il romanzo epistolare

Foscolo, Goethe und eine europäische Gattung: der Briefroman

9:45-10:30

Leitung / Presiede: Prof. Dr. Domenico Conte

[Prof. Dr. Anna Donise](#)

Sentire il mondo. Jaspers, Sartre e de Martino

Die Welt fühlen. Jaspers, Sartre und De Martino

10:30-11:00

[Kaffeepause / Pausa caffè](#)

11:00-11:45

Leitung / Presiede: Dott.ssa Maria Luisa Dose

[Prof. Dr. Antonio Saccone](#)

La sfida dell'intraducibilità: l'Europa di Ungaretti

Die Herausforderung der Unübersetzbarkeit: Ungarettis Europa

11:45-12:30

Leitung / Presiede: Dott.ssa Maria Luisa Dose

[Dr. Martina Nicklaus](#)

La pazienza tedesca, l'impazienza italiana: un confronto delle strutture informative in tedesco e italiano

Deutsche Geduld, italienische Ungeduld: ein Vergleich der Informationsstrukturen des Deutschen und Italienischen

12:30-14:30

[Mittagspause / Pausa pranzo](#)

14:30-15:15

Leitung / Presiede: Dr. Martina Nicklaus

[Julia Sielaff M.A.](#)

Sprechen über Musik – Musik und Sprache als Ausdruck kultureller Identitäten.

Eine vergleichende Betrachtung von Konzertrezensionen im deutschen, italienischen und französischen Sprachraum

Parlare di musica – musica e lingua come mezzi di espressione di identità culturali. Un'analisi contrastiva di recensioni musicali nelle aree linguistiche tedesca, italiana e francese

15:15-16:00

Leitung / Presiede: Dr. Martina Nicklaus

[Prof. Dr. Maria Clelia Zurlo](#)

Dimensioni dello stress degli insegnanti italiani e tedeschi: uno studio comparativo col modello ERI

Stressdimensionen bei italienischen und deutschen Lehrern und das Modell ERI: eine vergleichende Studie

16:00-16:30

[Kaffeepause / Pausa caffè](#)

16:30-17:15

Leitung / Presiede: Aurora Rodonò M.A.

[Prof. Dr. Giuseppe Cacciatore](#)

Interkulturelle Philosophie zwischen Universalismus und Partikularismus

Filosofia interculturale tra universalismo e particolarismo

17:15-18:00

Leitung / Presiede: Aurora Rodonò M.A.

[Maren Ahlzweig M.A.](#)

Wahnsinnsdarstellungen in zeitgenössischer Literatur: ein italienisch-deutscher Vergleich

Raffigurazioni di follia nella letteratura contemporanea: un confronto italo-tedesco

18:10-18:15

[Schlussworte / Conclusioni](#)